

## Bibliografía

### Poesía

- Plumitas: poesías de mis 10 y 11 años*. Montevideo: Milton Reyes, 1944.
- En el tiempo*. Montevideo: As, 1958; Ediciones de la Banda Oriental, 1975.
- Presencia diaria*. Montevideo: Siete poetas hispanoamericanos, 1964.
- El puente*. Montevideo: Siete poetas hispanoamericanos, 1970.
- Cambios, permanencias*. Montevideo: Siete poetas hispanoamericanos, 1978; Ediciones de la Banda Oriental, 1990.
- Dos voces*. Montevideo: Siete poetas hispanoamericanos, 1981.
- Destrucciones*. Montevideo: Ediciones de la Banda Oriental, 1986.
- Superficies*. Montevideo: Ediciones de la Feria, 1990.
- De lo visible*. Montevideo: Feria Nacional de Libros y Grabados, 1998.
- Breve sol*. Montevideo: Ediciones de la Banda Oriental, 2001.
- Obra poética*. Montevideo: Rebeca Linke Editoras & Ediciones Biblioteca Nacional, 2007; Rebeca Linke Editoras, 2010, 2015.
- La pesadora de perlas: obra poética y conversaciones con María Teresa Andruetto*. Córdoba, Argentina: Viento de Fondo, 2013.
- Dualidades*. Montevideo: Rebeca Linke Editoras, 2014, 2017.
- Transparencias: antología poética*. Madrid: Visor, 2018.
- Múltiples paseos a un lugar desconocido: antología poética 1958-2014*. Madrid: Pre-Textos, 2018.

### Prosa

- Un viaje a Salto*. Montevideo: Ediciones del Nuevo Mundo, 1987; Ediciones de la Banda Oriental, 1993; Rebeca Linke Editoras, 2018.
- La casa de polvo sumeria: sobre lecturas y traducciones*. Montevideo: Rebeca Linke Editoras, 2011.

### Discografía<sup>1</sup>

- Circe Maia por ella misma*. Montevideo: Sonopoemas, 1970.
- Imagen final y otros textos*. Montevideo: Ayuí / Tacuabé, 1996, 2008.

---

1 Además de estos discos, en los que la poeta lee sus textos, varios de sus poemas han sido musicalizados por Daniel Viglietti, Jorge Lazaroff, Héctor Numa Moraes, Andrés Stagnaro y Pablo Tozzi.

## Traducciones realizadas por Circe Maia<sup>2</sup>

*Medida por medida*, de William Shakespeare. Buenos Aires: Grupo Editorial Norma, 1999.

*Poems*, de Robin Fulton. Montevideo: Rebeca Linke Editoras, 2013.

*Tanto como puedas*, de Constantino Kavafis. Montevideo: Solazul Ediciones, 2019.

## Obras de Circe Maia traducidas a otros idiomas<sup>3</sup>

### Sueco

*Cirklar av skugga, cirklar av ljus* (*Círculo de sombra, círculo de luz*, traducción de Örjan Axelson). Lund: Ellerströms, 1996.

### Inglés

*Yesterday a eucalyptus* (*Ayer un eucalipto*, traducción de Brian Cole). Londres: Brindin Press, 2001.

*A trip to Salto* (edición bilingüe de *Un viaje a Salto*, traducción de Stephanie Stewart). Chicago: Swan Isle Press, 2004.

*The invisible bridge: selected poems of Circe Maia* (*El puente invisible*, traducción de Jesse Lee Kercheval). Pittsburgh: University of Pittsburgh Press, 2015.

### Árabe

*Un viaje a Salto*, traducción de Sahar Ahmed. Jordania, 2011.

2 Circe Maia ha traducido a poetas griegos como Odiseas Elytis, Yorgos Seferris, Rois Papanjélou y Yannis Ritsos, además de los estadounidenses William C. Williams, Ezra Pound, Elizabeth Bishop, el británico Dylan Thomas y la neozelandesa Katherine Mansfield; *La casa de polvo sumeria: sobre lecturas y traducciones* (2011) recopila varios de estos trabajos. En esta bibliografía se incluyen solamente las traducciones publicadas en volúmenes independientes.

3 Varios poemas de su autoría forman parte de antologías publicadas en Italia, Brasil, Estados Unidos y Argentina, entre otros países hispanoamericanos. En este apartado solo se incluyen los libros dedicados enteramente a la obra de la escritora.

### Premios y reconocimientos

- Homenaje en el Día Internacional de la Poesía con motivo de los cincuenta años de *En el tiempo* e ingreso a la Academia Nacional de Letras como académica correspondiente, 2008.
- Premio Anual de Literatura en la categoría Poesía por la edición de *Obra poética*, Ministerio de Educación y Cultura, 2009.
- Premio Bartolomé Hidalgo a la Trayectoria, Cámara Uruguaya del Libro, 2010.
- Medalla Delmira Agustini, Ministerio de Educación y Cultura, 2013.
- Ciudadana Ilustre de Tacuarembó, Intendencia Departamental de Tacuarembó, 2015.
- Premio Bartolomé Hidalgo en la categoría Poesía por su libro *Dualidades*, Cámara Uruguaya del Libro, 2015.
- Gran Premio Nacional a la Labor Intelectual, Ministerio de Educación y Cultura, 2015.
- Premio Bartolomé Hidalgo en el aniversario de la 40.<sup>a</sup> Feria Internacional del Libro de Montevideo por *Obra poética*, elegido por el público como el mejor libro uruguayo publicado en el período 1978-2017, Cámara Uruguaya del Libro, 2017.



Circe en el festejo de sus diez años, a su derecha sus hermanos Julio César e Isis. Del otro lado, sonrían Dumas Oroño y Elvira Coirolo.



Fotografía que acompañó la edición de *Plumitas* (1944).



Circe y Ariel  
en el arroyo  
Caraguatá.  
Verano de 1957.



Circe y su  
amiga Nené  
Richieri.  
Rambla de  
Pocitos, 1950.



En el patio de su casa, en compañía de cinco de sus hijos, 1978.



Rodeada por alumnos del liceo n.º 1 de Tacuarembó, en ocasión de la representación de *El herrero y la muerte*, 1985.



© Fundación Nancy Bacelo

En la presentación de *Superficies* (1990), con Silvia Guerra y Nancy Bacelo.  
Feria Nacional de Libros y Grabados.



© Archivo Tomás de Mattos

Junto a Tomás de Mattos.



Presentación de la primera reedición de *Obra poética* (2010) en el Ateneo de Montevideo, la acompañan María del Carmen González, Patricia Nuñez y Graciela Franco, sus editoras.



Circe y Tatiana Oroño en la entrega del Gran Premio a la Labor Intelectual. Palacio Taranco, 2015.





Recibiendo el premio Bartolomé Hidalgo en la Feria Internacional del Libro de Montevideo, 2017.



© Gabriel Reard

En el patio de su casa. Tacuarembó, 2014.